

☆☆ 心情故事 ☆☆

光芒童真 人之初

成应翠 刘文娟 主编

CHILDHOOD STORIES
ABOUT CHILDHOOD



科学出版社
www.sciencep.com

☆☆ 心情故事 ☆☆

光芒童真

人之初

成应翠、刘文娟 主编

科学出版社

北京

图书在版编目 (CIP) 数据

光芒童真：人之初/成应翠，刘文娟主编. —北京：科学出版社，2008

（心情故事）

ISBN 978-7-03-022823-9

I. 光… II. ①成… ②刘… III. ①英语-汉语-对照读物 ②散文-作品集-世界 IV. H319.4: I

中国版本图书馆CIP数据核字（2008）第125546号

责任编辑：郝建华 刘彦慧 / 责任校对：邹慧卿

责任印刷：钱玉芬 / 封面设计：飞亚景设计 / 版式设计：楠竹文化

科学出版社 出版

北京东黄城根北街16号

邮政编码：100717

<http://www.sciencep.com>

双青印刷厂 印刷

科学出版社发行 各地新华书店经销

*

2008年10月第 一 版 开本：A5 (890 × 1240)

2008年10月第一次印刷 印张：9 1/2

印数：1-6 000 字数：340 000

定 价：28.00 元

（如有印装质量问题，我社负责调换〈环伟〉）

主 编：成应翠 刘文娟

副主编：郭晓斌

参 编：（按姓氏笔画排序）

孙 帅	张红霞	李文平	陈禹铭	黄丽颖
黄志军	黄志军	杨金鑫	林 滢	胡英杰
郭文正	赵砚琛	郭美兰	崔光婕	谢 意
蔡文君				

绘 图：王雅琪，王巧梅：《光芒童真》

石文莉，张红利，谭书鹃：《那时花开》

《一诺千金》《午夜玫瑰》《一盒子吻》

《飘逸而行》《风样年华》《心灵烛火》



给心灵一双翅膀，她可以飞得更高，飞得更远……

给思想一点养分，她可以驰骋得更自由，更矫健……



当今世界，倘若你能用英语流畅地表达思想，你就拥有一双会飞翔的翅膀。英语是一把进入知识宫殿的钥匙，一张通向绚丽世界的绿卡；她可以让你走得更快，走得更高，走得舒展和自由；她可以为你出国深造、工作晋升、事业发展等提供更加广阔和多样的前景。

那么，如何用英语流畅地表达思想呢？要达到这一目标，首先要培养英文思维，而培养英文思维的有效途径就是坚持大量阅读。大量阅读，是吸收鲜活语言素材的最佳途径；大量阅读，能给你提供英文句子的最基本成分，让你学会简单自如的表达方法；大量阅读，会让你反复见到一些词汇和语言现象，这有助于你学习基本的语法、词汇搭配等，又可以巩固已学的知识使其成为技巧。只有大量阅读，才能培养语感，锻炼英语的应用和思维能力。

面对图书市场琳琅满目的读物，如何选择适合自己英语水平的阅读材料呢？选择水平相当的、理想的阅读材料至关重要。这些读物可以让你读得快、读得多，同时，增长信心，培养兴趣。如果专挑“硬骨头”啃，食而不化，结果也许只是事倍功半。在选择读物的时候，应注意以下几点。首先，没有专业词汇，用词较简单；其

次，篇幅较短，内容极具吸引力；此外，内容最好是关于日常生活方面的，不要选择专业题材的读物。要避免专业词汇较多、描写太细的作品。

在此，我特别向具有中级英语水平及以上的读者推荐《心情故事》双语“悦读”丛书。本丛书集众英语读物优点于一身，并努力开拓英语学习的新视角，倡导“娓娓道来，智慧悦读”的新理念。该丛书共8册，即《一诺千金》（谈友情）、《午夜玫瑰》（谈爱情）、《一盒盒子吻》（谈亲情）、《飘逸而行》（谈人生）、《光芒童真》（人之初）、《风样年华》（谈青春年少）、《心灵烛火》（谈世间冷暖）、《那时花开》（谈回忆）。本丛书对于大学生朋友、广大白领人士及学有余力的中学生朋友来说是个不错的选择。

本丛书有以下突出的优点：

1. 本丛书8个角度的选材都是关于日常生活的方方面面，没有生僻的专业词汇。
2. 内容广泛而丰富，或谈人生，或谈情感，或谈青春年少，或谈世间冷暖，篇篇智慧，章章瑰丽，极具可读性。
3. 原汁原味的英语美文，篇幅短小精悍，难易程度适中，读来轻松愉悦。
4. 英汉双语对照，便于你更好地理解文章所传达的精神实质。
5. 图文并茂，漫画的形象功能有助于你加深对文章内涵及文化背景的了解。
6. 结构清晰，体例编排独具特色。每篇文章后所设置的“文章链接”专栏有助于你理解文章的深层含义，“幽默快车”专栏旨在为你减压，放松心情。

阅读本套读物，有利于你培养语感，熟悉英语的基本表达，积累鲜活的语言素材，有效培养自信心。在每读完一篇文章后，请试问自己，“如果用2 000~3 000个最常用的词汇，我能说出或写出如此生动的故事吗？”



阅读本套读物，你可将所学到的原汁原味的、地道的英语表达灵活地移植到日常交流或各类考试中，可以达到事半功倍的效果。

阅读本套读物，你不仅能学到语言，而且还能了解欧美国家的风俗习惯和文化背景知识。在国际化环境和跨文化范围日益扩张的环境下成长起来的新人类，即使不能完全做到“学贯中西”，也应做到略熟中西“文采”，自觉且努力地提高自身修养。

英语学习贵在坚持，倘若你能合理地安排时间，坚持读完本丛书的每一篇文章，慢慢地，你就会掌握英语文章的篇章结构、文体特征、用词句式，用英文表达思想自然就会流畅。

在鸟语花香的清晨，或风和日丽的午后，抑或斜风细雨的周末，找一处僻静的角落，用心鉴赏作者寄托在文章中的思想和情感，细细品味字里行间流淌出的语言美和思想美，你就会感受到“Jump and get an apple”（每读完一篇文章都会有所收获）的喜悦。在轻松愉悦中，英文思维、文化感悟及人文情趣得到了提升。

衷心祝愿广大读者朋友，在人生的旅途中，拾翼而飞，飞得更高，飞得更远，飞得更加自由和洒脱。



编者

2008年于北京

前言

孩子的爱像纯净的水

爱，轻韵悠扬，是生命最美的姿态；奉献，荡气回肠，演奏着人类亘古不变的旋律。孩子的爱，带着稚嫩与无瑕，像最纯净的水，洗涤灵魂的丑恶，带走世俗的忧伤。孩子的奉献、简单、伟大、平凡、真诚……感动着我们，让我们时刻意识到：爱就在身边。

A Girl's Notes	2
女孩的小纸条	4
The Gift of Love	8
爱的真谛	11
Dreams	16
梦想	18
A Special Goal	21
一个特别的进球	22
Tiny Bird	25
小鸟	29
Wish for a Car	33
车之梦	36

The Promise	40
承诺	43
The Spirit of Christmas	48
圣诞节的意义	50

悠悠寸草心

孩子对父母的爱，不似母爱的无私奉献，不似父爱的谆谆教导，却是人生的第一份爱。爱从这里开始，像喷发的火山，像燃烧的烈焰，阻挡不了的是沉醉的深情。孩子们用这份纯真的爱演绎了一段段动人的亲情故事……

Papa	56
爸爸	58
A Love Box	62
爱的盒子	63
Hope in a Phone	66
一个电话的希望	68
Morning in Christmas	72
圣诞节的早晨	76
Robby's Piano Lessons	82
罗比的钢琴课	85
Pearl Necklace	90
珍珠项链	92
A Fried Marble	97
一颗油炸玻璃弹珠	99

梅花香自苦寒来

宝剑锋自磨砺出，梅花香自苦寒来！逆境才是生命真正的试金石。捧在手心的孩子太脆弱了，经不住外界的风吹雨打。真正的强

者就应该从逆境中站起来的，是千锤百炼出来的，是置之死地而后生的英雄……

Flying Heart	104
飞翔的心灵	106
Let's Start Running!	109
让我们开始奔跑	111
The Life in the Empty Egg	115
空鸡蛋里的生命之光	118
A Silent Guardian Angel	123
默默无闻的守护天使	125
So He Didn't Know	129
所以他不知道	130
Sam, the Boy Behind the Mask	134
山姆，面具背后的男孩	137
A Great Artist, Walter Disney	142
伟大的艺术家——沃尔特·迪斯尼	144

那些有梦的孩子

也许只是你的举手之劳，却挽救了一个生命；也许只是你的点滴给予，却成就了孩子一生的追求。孩子永远记得童年闪光的点滴，因为是那份感动驱散了前方的迷雾，给干渴的心灵带来慰藉；也是那份感动让他们学着付出，学着成为又一个天使……

Growing and Love	148
成长与爱	151
Rose in Christmas	156
圣诞节的玫瑰	158
Because of Your Care	162
因为我关心我	165

Seven Dollars for a Violin	170
七美元的小提琴	174
Songs of Life	180
生活之歌	181
Red Marbles	185
红色弹珠	188

等待花开的那份心情

这世界很奇妙，最深奥的道理总是藏在最平凡的事中，让人一时捉摸不透。其实平凡中的伟大，是真正的伟大；简单中的美，是最纯洁的美。用等待花开的那份心情去对待生活，像孩子们学习快乐，去领略平凡中的温馨……

A Sudden Brick	194
上帝的砖头	195
Learn from Fishing	199
钓鱼中的道理	201
Happiness	205
幸福	207
Breaking Arms in Life	211
生活中的断臂	213
Birthday Present	217
生日礼物	219
An Act of Kindness	223
善意的行为	225
A Girl on the Train	229
火车上的女孩	231

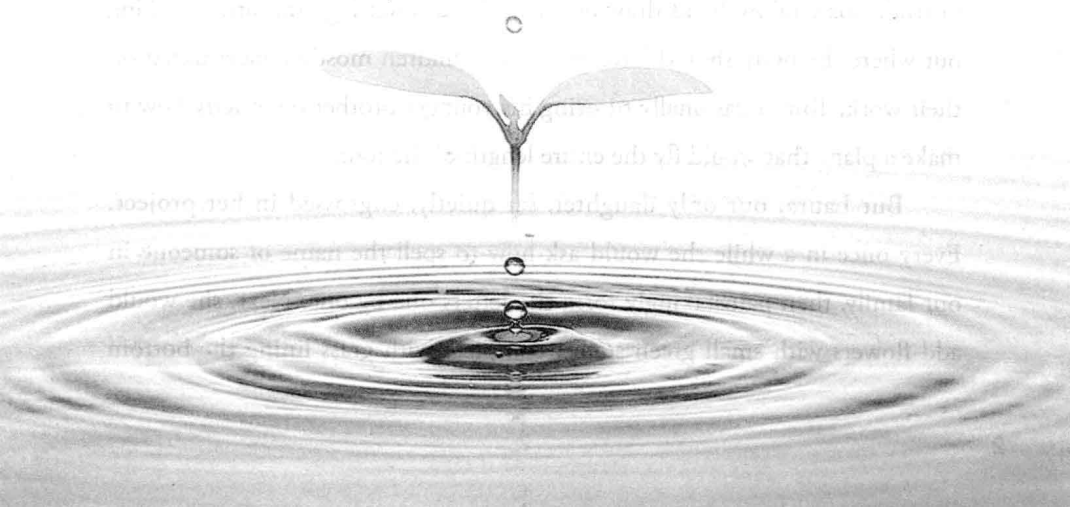
感受孩子们纯真的微笑

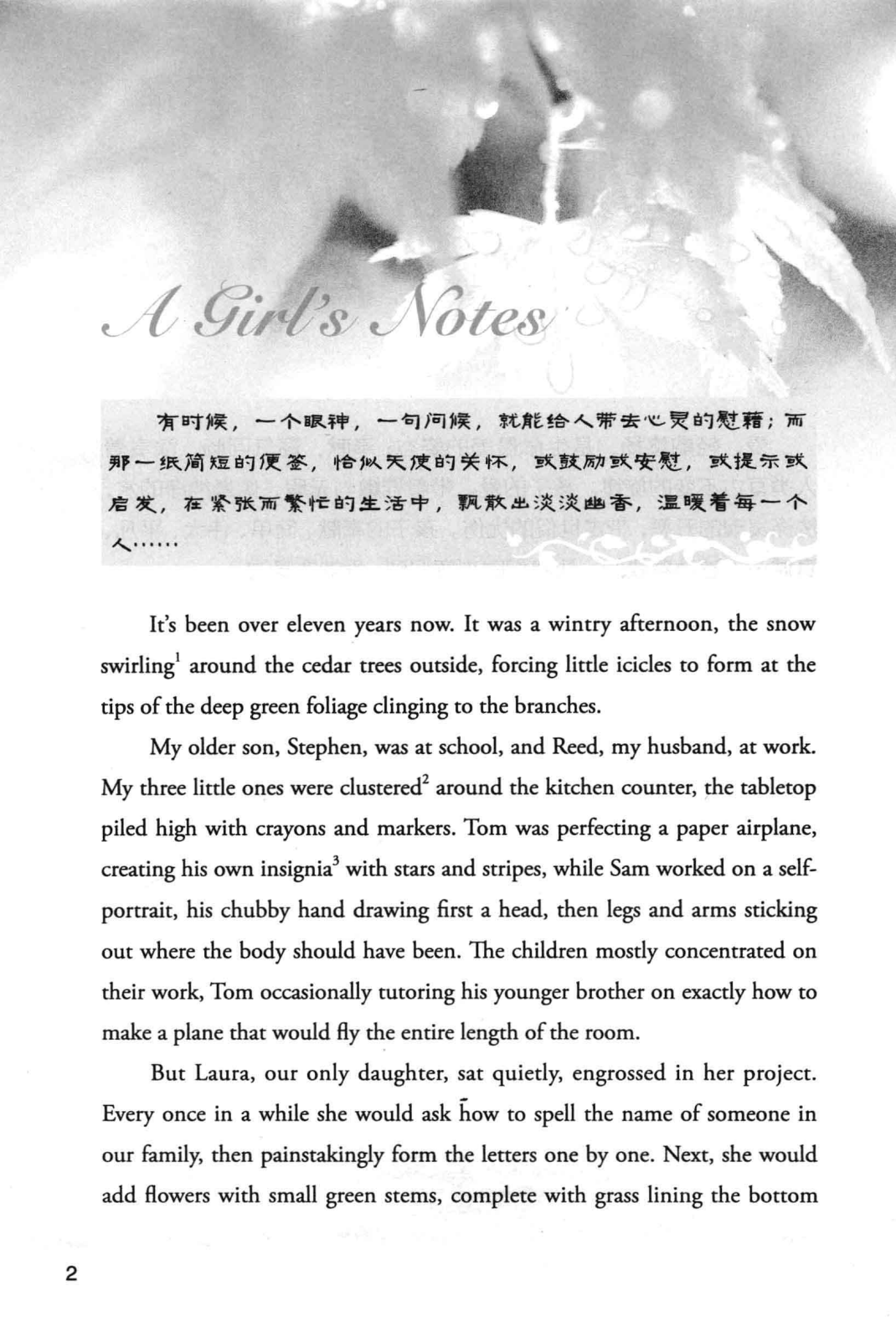
孩子们纯真的脸庞让人想起那一尘不染的蓝天，那青绿的草原，那穿山而过的清风，一切都美好得让人心醉。喧嚣繁华背后，请多看一眼那些可爱的面孔，多倾听一回纯净泪水的诉说，多感受一次属于孩子们纯真的微笑……

The Answer for Love	236
爱的答案	238
The Railway Children	242
铁路边上的孩子们	245
If I Were a Boy Again	250
如果我再次成为孩子	251
Walk to School with My Daughter	255
送女儿上学	258
A Boy's Ambition	263
一个男孩的理想	265
Fishing	269
钓鱼	272
Where Is the Baby?	277
婴儿在哪里?	278
Summer Girls	282
夏日女孩	284

孩子的爱像纯净的水

爱，轻韵悠扬，是生命最美的姿态；奉献，荡气回肠，演奏着人类亘古不变的旋律。孩子的爱，带着稚嫩与无瑕，像最纯净的水，洗涤灵魂的丑恶，带走世俗的忧伤。孩子的奉献、简单、伟大、平凡、真诚……感动着我们，让我们时刻意识到：爱就在身边。





A Girl's Notes

有时候，一个眼神，一句问候，就能给人带去心灵的慰藉；而那一纸简短的便签，恰似天使的关怀，或鼓励或安慰，或提示或启发，在紧张而繁忙的生活中，飘散出淡淡幽香，温暖着每一个人……

It's been over eleven years now. It was a wintry afternoon, the snow swirling¹ around the cedar trees outside, forcing little icicles to form at the tips of the deep green foliage clinging to the branches.

My older son, Stephen, was at school, and Reed, my husband, at work. My three little ones were clustered² around the kitchen counter, the tabletop piled high with crayons and markers. Tom was perfecting a paper airplane, creating his own insignia³ with stars and stripes, while Sam worked on a self-portrait, his chubby hand drawing first a head, then legs and arms sticking out where the body should have been. The children mostly concentrated on their work, Tom occasionally tutoring his younger brother on exactly how to make a plane that would fly the entire length of the room.

But Laura, our only daughter, sat quietly, engrossed in her project. Every once in a while she would ask how to spell the name of someone in our family, then painstakingly form the letters one by one. Next, she would add flowers with small green stems, complete with grass lining the bottom

of the page. She finished of each with a sun in the upper right hand corner, surrounded by an inch or two of blue sky. Holding them at eye level, she let out a long sigh of satisfaction.

“What are you making, Honey?” I asked.

She glanced at her brothers before looking back at me:

“It’s a surprise,” she said, covering up her work with her hands.

Next, she taped the top two edges of each sheet of paper together, trying her best to create a cylinder. When she had finished, she disappeared up the stairs with her treasure.

It wasn’t until later that evening that I noticed a “mailbox” taped onto the doors to each of our bedroom. There was one for Steve. There was one for Tom. She hadn’t forgotten Sam or baby Paul.

For the next few weeks, we received mails on a regular basis. There were little notes confessing⁴ her love for each of us. There were short letters full of tiny compliments that only a seven-year-old would notice. I was in charge of retrieving⁵ baby Paul’s letters, page after page of colored scenes including flowers with happy faces.

“He can’t read yet,” she whispered. “But he can look at the pictures.”

Each time I received on of my little girl’s gifts, it brightened my heart.

I was touched at how carefully she observed our moods. When Stephen lost a baseball game, there was a letter telling his she thought he was the best ball player in the whole world. After I had a particularly hard day, there was a message thanking me for my efforts, complete with a smily face tucked near the bottom corner of the page.

This same little girl is grown now, driving off every day to the community college. But some things about her have never changed. One

afternoon only a week or so ago, I found a love note next to my bedside.

"Thanks for always being there for me, Mom," it read. "I'm glad that we're the best of friends."

I couldn't help but remember the precious child whose smile has brought me countless hours of joy throughout the years. There are angels among us. I know, I live with one.

女孩的小纸条



现在数来，已经是十一年前的事了。那是一个冬季的下午，雪花绕着户外的雪松旋转，给枝头深绿的叶尖挂上了小小的冰柱。

我的大儿子史蒂芬在学校上课，我的丈夫里德在上班。我的三个小家伙挤在橱柜边，蜡笔和记号笔在桌面上堆得高高的，汤姆正在用星星和条纹画徽章来装饰他的纸飞机；而山姆为他的自画像忙

得不亦乐乎，他用胖胖的小手画了一个头，然后在本该是身体的位置画出了腿和胳膊。孩子们都在全神贯注地忙手中的事，汤姆时不时地教他弟弟怎样制造一架能够飞过整个房间的飞机。



我们唯一的女儿劳拉安静地坐在那里，也认真地做她的事。偶然也会询问怎样拼写我们家某成员的名字，然后很吃力地拼写出每一个字母。接着，

她画了一些带有细小绿茎的花朵，在纸张底部添些草边，她每完成一页，都会在右上角处画上太阳，以及周围的一小片蓝天。她把它们举到眼前看看，然后满意地舒了一口长长的气。

“宝贝，做什么呢？”我问道。

她瞄了一眼她的兄弟们，然后看着我。

“这将是一个惊喜。”她用双手捂住了她的作品。

接下来，她把每张纸的上下两边对粘上，尽力做一个圆筒。做好之后，她带着那些宝贝上楼去了。

直到深夜我才发现每个人的卧室门口都贴上了一个“邮筒”。史蒂芬有一个，汤姆有一个。她也没有忘记给山姆和小保罗。

在接下来的几周里，我们定期收到信件。小小的纸条表达了她对我们每一个人的爱，一些小信件中充满了一个年仅七岁的孩子的稚嫩问候。我负责拆阅小保罗的信件，每一页都是彩色图画，当中有带着笑脸的花朵。

“他还识字，”她喃喃自语道，“但是他可以看这些图画。”

每次收到小女儿的礼物，我的心便顿时明亮起来。

她对我们心情的细微体察让我深受感动，当史蒂芬输了棒球赛，便有一封信告诉他，他认为他是世界上最好的棒球手。当某一天我特别辛苦，便会收到一封信，感谢我的付出，并在信角画上一个笑脸。

如今这个小女孩已经长大，每天开车去上社区学院。但是她的某些特质一直都没有改变。大约在一周前的一个下午，我在枕边看到了一张爱的纸条。

“妈妈，感谢您一直来都支持我，”上面写道，“我非常高兴我们是最好的朋友。”

我忍不住想起，在这些年来，这个心爱的孩子的笑容曾给我